

**ZMLUVA č. 567/2010
o poskytnutí dotácie**

uzatvorená podľa § 51 a nasled. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z. z. v znení neskorších predpisov a v zmysle Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „výnos“) na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Poskytovateľom:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo:	Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
Zastúpený:	Ing. Viktor Nižňanský, PhD., vedúci Úradu vlády SR
IČO:	00151513
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu:	7000060195/8180
(ďalej len „poskytovateľ“)	

a

Prijímateľom:

Obec Ľubotín

Sídlo:	Na rovni 302/12, 065 41 Ľubotín
Zastúpený:	Ing. Jozef Havrila, starosta
IČO:	00330035
Bankové spojenie:	OTP Banka Slovensko, a.s., pobočka Stará Ľubovňa
číslo účtu:	10505520/5200
(ďalej len „prijímateľ“)	

Článok I

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu sociálnych a kultúrnych potrieb rómskej komunity na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu vrátane štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí **prílohu č. 1** tejto zmluvy, v sume **9000,- €** (slovom deväťtisíc eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na úhradu **kapitálových výdavkov** s účelovým určením na realizáciu projektu „**Chceme žiť zdravo a bezpečne**“.

2. Prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohe a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie.

Článok II

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I, ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 30 dní od podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31. 12. 2010.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa dotácie v lehote do 30 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
- rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
- predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela na formulároch zverejnených na internetovej stránke úradu.

Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré bola dotácia poskytnutá, je možná maximálne do výšky 5 %. Prijímateľ je povinný požiadať poskytovateľa dotácie o zmenu štruktúry výdavkov zdôvodnenou písomnou žiadosťou v lehote do 30 dní pred uplynutím termínu použitia a vyúčtovania dotácie. Tento postup sa vzťahuje aj na zmenu iných podmienok použitia dotácie.

5.

- a) Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec ekonomického odboru, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.
- b) V prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

6.

6.1 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 4. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

- b) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 4 tejto zmluvy.
- c) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

6.2 Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

- 1. v priebehu rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na výdavkový účet Úradu vlády SR č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe,
 - 2. po ukončení rozpočtového roka 2010 je povinný vrátiť na depozitný účet Úradu vlády SR č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
7. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelennej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ustanovenia § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 4 tejto zmluvy, a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
8. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
9. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa dotácia poskytuje.
10. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 9 tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa poskytla dotácia.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedná Obec Lubotín“.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých štyri vyhotovenia dostane poskytovateľ a dve vyhotovenia dostane prijímateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva nadobúda účinnosť dňa 31. 08. 2010.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD.

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: _____

Dátum: 26. AUG. 2010

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

Meno:

Ing. Jozef Havrila

Funkcia:

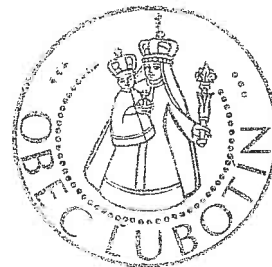
starosta obce Lubotín

Podpis: _____

Dátum:

26.07. 2010

Odtlačok pečiatky:



ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky

Typ výdavku		Jednotka	Bežné výdavky		Počet jednotiek	Výdavky spolu
			Cena za jednotku			
1. Osobné výdavky						0,00 €
<i>Celkom</i>						
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)						0,00 €
<i>Celkom</i>						
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu						0,00 €
<i>Celkom</i>						
4. Administratívne výdavky						0,00 €
<i>Celkom</i>						
5. Iné oprávnené výdavky						0,00 €
<i>Celkom</i>						0,00 €

Spolu (bežné výdavky)

Kapitálové výdavky					Výdavky spolu
Jednotka		Cena za jednotku	Počet jednotiek		
Typ výdavku					
Zriadenie zdroja pitnej vody - výstavba studne					
Zemné práce					
Čerpanie vody do 10 m s priemerným prítokom litrov za minútu do 500 l	hod	3,533	95,000	335,635 €	
Čerpanie vody do 10 m, príplatok k cene za každých ďalších i začatých 1000 l	hod	2,349	95,000	223,155 €	
Výkop započítanej jamy v hĺbke 5, do 100 m3	m3	47,175	11,100	523,643 €	
Výkop šachty započítanej hĺbkou 5 pre akýkoľvek objem výkopu	m3	161,930	4,120	667,152 €	
Zvislé premiestnenie výkopu z horniny V až VII, nosením za každé 3 m výšky	m3	46,604	16,600	773,627 €	
Uloženie sypaniny súdržnej horniny s mierou zhutnenia nad 96 do 100 % podľa Proctor-Standard	m3	3,421	14,100	48,236 €	
Uprava pláne v zárezoch v hĺbke 5 so zhutnením	m2	0,953	12,250	11,674 €	
Obrovňávka svahov násypov sypaných z kameňa, hrúbky obrovňávky do 500 mm	m2	19,877	14,100	280,266 €	
Zakladanie					
Osadenie plášťa vodárenskej studne z betónových skruží celokruhových DN 1000	m	114,735	10,000	1 147,350 €	
Prefabrikát studňový - skruž kruhová TBH 2-100 Ms 100xdl. 100cmxh. steny 9	ks	166,064	10,200	1 693,853 €	
Prefabrikát betónový - zákrytová studňová doska TBH 20-100 Ms 110xh. 8cm	ks	23,518	1,000	23,518 €	
Príplatok k cene za každý ďalší i začatý 1 m hĺbky studne nad 4m, pri ivnutornom priem. studne 1,00m	m	0,446	6,000	2,676 €	
Zapustenie zárubnice z rúr do studňového vrtu z plastických hmôt, hĺbky do 50 m DN do 200mm	m	23,757	10,000	237,570 €	
Výplň na dno vodárenskej studne z betónu vodostavebného tr. V4-C 12/15	m3	152,468	1,000	152,468 €	
Obsyp a tesnenie vodárenskej studne, obsyp so zhutnením z vápencovej drviny 1-28mm	m3	82,785 €	2,800	231,798 €	
Dodávka a osadenie ručnej pumpy	sub	846,090 €	1,000	846,090 €	
Vodorovné konštrukcie					
Podklad pod dlažbu v ploche vodorovnej alebo v sklone do 1:5 hr. 30-100 mm z kameniva ľazného	m2	5,932 €	25,000	148,300 €	

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

Komunikácie					498,875 €
Kladdenie dlažby pre peších nad 20 m2	m2	19,955 €	25,000		830,400 €
Tvárnica - betónová doska obklad. TBM 2-50 50x50x10	ks	8,304 €	100,000		
Presun hmotí HSV					
Presun hmotí pre studne a zachytávanie vody z bet. prostriedko. želez. alebo monované z dielcov do 50 m	t	11,785 €	27,468		323,711 €
Spolu (kapitálové výdavky)					9 000,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)					9 000,00 €

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET					
B. Vlastné zdroje					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu	
Prehliedenie studne					
Zemné práce					
Cepanie vody do 10 m s priemerným prítokom litrov za minútu do 500 l	hod	2,349 €	55,000		129,195 €
Výkop šachty zapáženej hornina 5 pre akýkoľvek objem výkopu	m3	161,930 €	2,000		323,860 €
(Uloženie sypaniny súdržnej horniny s mierou zhutnenia nad 96 do 100 % podľa Proctor-Standard	m3	3,421 €	2,000		6,842 €
Úprava pláne v násypoch v hornine 1-4 so zhutnením	m2	0,490 €	2,000		0,980 €
Zakladanie					
Osadenie plášťa vodárenskej studne z betónových skruží celokruhových DN 1000	m	98,551 €	2,000		197,102 €
Príplatok k cene za každý ďalší i začatý 1 m hĺbky studne nad 4m, pri vnútornom priem. Studne 1,00 m	m	0,589 €	2,000		1,178 €
Výplň na dno vodárenskej studne z kameniva hrubého drveného frakcie 32-63 mm	m3	66,378 €	0,250		16,595 €
Presun hmot HSY					
Presun hmot pre studne a zachytávanie vody z bet. prostého, želez. alebo montované z dielcov do 50 m	t	11,785 €	2,123		25,025 €
SPOLU (vlastné zdroje)					
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu	
					0,00 €
SPOLU (Finančné prostriedky z iných zdrojov)					
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov)					

Ujasnenia:

V slúpke "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, merná jednotka, jednotka času a podobne. Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

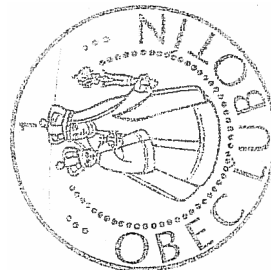
Obec Dubotín

Na rovní 12/302, 065 41 Dubotín

Miesto a dátum:

Dubotín, 30. 06. 2010

Komentár k rozpočtu:



ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

Ing. Jozef Havrila - starosta mestskeho

ODTlačOK PEČIATKY A PODPIS:



Komentár k rozpočtu projektu „Chceme žiť zdravo a bezpečne“

Typ výdavku:	Výdavky spolu v €:	Podrobný komentár:
1. Zriadenie zdroja Pitnej vody- Výstavba studne	9000,00	Výstavba studne
1.1	2863,41	Zemné práce /čerpanie vody, výkop, priemiestnenie a uloženie sypaniny/
1.2	4335,33	Zakladanie /osadenie plášťa z betónových skruží, prefabrikát studňový a betónový, zapustenie rúr do výkopu, obsyp a tesnenie studne, dodávka a osadenie ruč. pumpy/
1.3	148,30	Vodorovné konštrukcie /podklad pod dlažbu z kameniva/
1.4	1329,26	Komunikácie /kladenie dlažby, tvárnica 50x50x10/
1.5	323,70	Presun hmôt /vývoz a dovoz materiálu/
Celkom:	9000,00	



2. Prehĺbenie studne	700,78	Prehĺbenie studne
2.1	460,88	Zemné práce /čerpanie vody, výkop, premiestnenie a uloženie sypaniny/
2.2	214,88	Zakladanie /(výplň na dne studne z kameniva
2.3	25,02	Presun hmôt /vývoz a dovoz materiálu/
Celkom:	700,78	

Náklady celkom: 9700,78

Celkový rozpočet projektu:	9700,78
Vlastné zdroje:	700,78
Poskytnutá dotácia:	9000,00

Členenie na bežné a kapitálové výdavky:	
Bežné výdavky:	0,00
Kapitálové výdavky	9700,78

Podrobné rozpočty – viď krycie listy / súčasť rozpočtu /

